

1. asto hi po ena sferwar ze.n zin zo ban
2. mi.no vrint is-do blo.ma go:n ge.tr
3. als wi.ls spinz zo als in nox ma.R mit mo:li.no
4. spr.a.ja - is ein lastix werok
5. optet sxe.p kre.go zo baxhamelt bru.ot
6. dan tamerman he.teina splentekin zino vixen
7. do sxi par legdaxin lipa - a.f
8. in di fabrik is niks ta zē.n
9. kuvm dix mar he: min kizet's
10. kuspas brin v.1 ve.R gla.zar ve.R-gleskes-
pint (melk)-pizet's - maet's (jenever)
11. brin v.1 s twi'o kilo. morelo
12. zo hoeba-of: heb'o met frovira dre:litok
win utxodru.eta - utxod's: fo
13. he dre:ida mix met-of: mit eina knaepol
14. ik heb sin kne.n gae:n
15. vastal.vant wy:rt ne.t vyl me.R gavi'art-
of: gahalds
16. ik bin bli detik met φ.R ne.t bin me'igogon
17. ik heb't ne.t xods.n hix vrint-of: vrant
18. we he.tet xods.n de do a.ηkamp
19. spin - spinower - spinogegor // Regelsvul //
20. mals - ban - boudt - wei - xulm - bent-
padesto.l - he.lk - ktkvors (huak gelden)-
koppelk
21. de kerol magda ryai mit do ganso we.ralt-
of: devent makt do hi'ol werolt vinderin -
of: zo.to ganso werolt opta kop
22. ik sal dix krelkas xe.vr
23. inlant ly.ot vyl alda sxe.pa a.fbre'ok
24. he he.ot ens'no ki'ok mom be.t gaxkre.go-
gohat
25. gef mix twi'o brei stein - breiar - do breitste
26. det stanbe.lt stei'ed ne.t mi'ok
27. de man he.t ein lera wi eina gruetan hi'ok
28. lysifer is ne.t in don he.mol gable.vr
29. do sxi'elkendar zin meton vinder wi.zar no do
zi'o gawe'as
30. ik kan tox ne.t kuvma vordet ik klo.R bin
31. do bi'eto dringke gear linzo.t me.l
32. he kan ne.t xon we.Rke he he.t pin in
do ke'el
33. ste.k ens e'ino ste.l in de.n besom
34. ne' met'o ke.gals wy.rtok ne.t mi'ok
gaspolt
35. he: ik heptix altwi'o ke.R goro.p
36. di pe'ok is ne.t wi: do zit nox ein wito
pit in
37. zo zin no'ot felt
38. ze: ketam i'ers zin gelt helkon of.ma.ko
39. he zal ot nu'ets wit brin
40. ze: is do helofan φ.R melok kwit
41. do man mu.lt zin vruw baxerm
42. in do sxi'elke zuma is gavordelik-of:
gavordelik
43. he he.t fy.l praet's amdet'o sterk is
44. we: mu'ta do do helofan hoeba-of: heb'o
en ge: do anders helof
45. heloptet bet'ns met xhoef
46. v.1 zo metsale.R is - zu'v.1t az'vark
47. ze: we: do we'ot v.1.rste kan spreng
48. dom boumkwaker zal dom boum into
49. do.t'ors dom - Ra.m tu
50. ot bogint to ly.ja var do i'erste me:is-
do hudyme:is - ot lof - do v.1.spar
51. betopre: - kweforsondz:l maar dat lykt vertaald a.b-
varespre:is - u.tspre:is - breiar ma.ko - u.tbre:is -
klo.R ma.ko - me:is bre:ka - ein bu'tram smer.ka
52. di vruw he.t φ.R ho.R lo'ta a.fni.ja
53. zin vader he.t am z.1.s ja' lan(k) no sxi'el
lo.to go'on
54. ik heb ot om a.fxord.ja am nox su.la.t
lans ot watar to go'on
55. va.l ky (vaangen) xyt ma ne.t fy.l in de.s ly.rt-
of: stre.k

56. ERDƏ POET XIN NE.T FY.L WE.ƏRT // KƏLƏ POET
(gryf) ||
57. DƏ SXETƏR STEIT BEI DƏN ƏVƏ - HƏ.RT - ƏPƏ SXƏW
58. IN MIƏRT İZƏT NƏXTƏ KƏ.T - ƏF KƏLT İM TƏ
PƏRKƏ (BALƏ)
59. DI KƏRS - ƏF: KƏRTS GƏF ƏF: GƏF EİN HƏLDƏR LƏX HƏ
60. HƏ TROK ƏT PƏ.RT Ə.N ZINƏ STERT
61. İNDƏRTİ.T - ƏF. DƏSTİ.TS KWA.MP GEI HƏİ: İDƏR -
ƏF. E.OLƏR - ƏF. ELƏK JƏ.R NƏ DƏ KƏRMƏS
62. DƏ PƏ.TƏR ZAX DƏB VƏZƏ LİVƏR - ƏF. LƏVƏN HİƏR
VULMƏ.G İS
63. DƏ ZOXS MİX WƏ: L MƏ.R DƏ ZAXS NİKS TƏGƏMİX
64. DƏ ZWƏLƏ MƏ ZALƏ BƏLT TRYK KUVƏ - ƏF:
GƏW TƏRYK KUVƏ
65. GEİSTƏ VƏDƏ.Ə NE.T KƏ.RTƏ
66. ETTƏ XE:İ SƏK GE.R Kİ:ƏS
67. ZINƏ MƏ.TƏR İS KƏPƏT - HƏ LƏ:ƏT TƏGƏ DƏ VLƏKTƏ -
HƏ KƏN NE.T MƏ.R WİJƏR
68. ƏDİZ MƏ WERMƏN DƏ.ƏWƏS ENƏT İS EİNƏ
XƏ.XTƏN Ə.VƏNT
69. DƏT JƏYƏKƏ LƏP ƏP BLUƏTƏ VƏP:T // BƏRVƏTİS ||
70. DƏ İS EİNƏN BƏRS İN DƏ KƏN
71. İK WUL DƏTƏ JƏS EİNƏN BƏR.F BRAX
72. İK KƏP - ƏF: KƏP PİN Ə.MƏN KƏRT
73. İK KƏN - ƏF: KİN NE.T MİT DWE.RSƏ - ƏF: WƏRSƏ
MİNSƏN İMGƏN
74. NƏ SXƏFTİ.T SPƏNƏ WƏ:İT PƏ.ƏRT VƏR DƏ NİJƏ
KƏR
75. İK KƏP - ƏF: KƏP EİN LİTƏ KƏRS AL VƏN VƏR
DƏ MİDƏX
76. DƏ XƏ.N VƏN DƏ KƏNİYƏ İS ƏK SULDƏ.T - ƏF:
SƏLDƏ.T - ƏF: SƏLDƏ:ƏT XƏWƏS
77. WET GƏ GEİNƏ WƏ.GƏMƏ.KƏR TƏ WƏNƏ -
BƏX - PİLƏM BƏX
78. DI RƏZƏ KƏBƏ - ƏF: HƏBƏ LƏYƏ DƏR
79. İK XŁƏS F TƏR GEN WƏRT FƏN
80. ƏT KİPTƏ WAS DƏT VƏR DƏTƏZƏ ƏT KUVƏ DƏƏPƏ

81. HƏ KƏ.T LƏYƏNDƏ WƏRƏ - ƏF. Y.RKƏS EN ƏGƏ - ƏF
ƏYXƏKƏS
82. ƏR DƏƏTƏRKƏ İS MƏDƏN MƏJİTƏ NƏT BUVƏS
XƏGƏN İM BƏR.MƏLƏTƏ PİLƏTƏ
83. DƏR İS ƏN İPƏR.T UTİ LƏDƏR - ƏF: VƏDƏ LƏDƏR Ə.F
84. HƏ. ZƏ.T ZİN STƏRƏİT İ:P
85. DƏ MİNSƏ ZUVƏTƏ NİKS ƏNDƏRS ƏS XƏLT EN TİKƏVƏM
86. Ə.RƏ MUVƏ.NT İS DRYƏX FƏN DƏN DUVƏS
87. DƏ WƏ.X LƏP KRVƏ.MP - DƏ İZƏD İM
88. İK KƏX FƏR DƏ KLEİNƏ ƏN TƏRİMƏ - ƏF: TƏRİMƏTƏ
89. DƏ GEİTƏMBU.K İS KƏPƏT GƏGƏN DƏ.R DƏTƏN EİN
KUVƏS HƏT İNGƏS LİK
90. ZİN LƏ.TƏ WƏ.S KUVƏT MƏ.R GƏ:İT
91. İN DƏ SXƏDYW - ƏF: UTƏ KUVƏN İZƏT ƏT BƏİSTƏ -
ƏF: BƏSTƏ
92. EİNƏ SXƏTƏR MUVƏT XƏ.T KƏNƏ MİKƏ
93. XƏK ƏNS NƏ MİNƏN HƏ.T
94. İK WƏİT NE.T WƏ İKƏM MUVƏT XƏN ZƏP.KƏ
95. ƏNƏ KƏP.LƏ - ƏF: KƏLƏ KƏLDƏR İS XƏT FƏRƏT BƏ.R
96. İK MƏP.S SƏBİLƏT DƏZİKƏ İM ƏN TƏ STƏRKƏ - ƏF
BƏ:İ TƏ KUVƏS
97. İK MUVƏT İƏRS ƏT FƏR İN DƏ STƏL SXƏRGƏ
98. MİN BƏR.R WƏ.S MƏX
99. DƏ MƏLƏK BƏR MƏKƏN GRUƏTƏ RİNTƏ
100. DƏ BUVƏBƏMƏLƏK İS DİN EN ZƏ.ƏR STYRƏN DƏR
MƏİ - ƏF: MİT TRYK
101. WƏİ ZULƏ DƏ. PƏT İNƏN Ə.R KƏNƏ VƏL MƏ.KƏ -
ƏF: VƏLƏ
102. DƏ VƏLT NİKS ƏB İM TƏ ZƏ.GƏ - SƏKY.R - İD.
103. HƏ KƏMP NUVƏT[S] / STƏRKƏ EİN MƏNYƏTƏ LƏ.T
104. İN İTƏLİJƏ ZİN DƏR VƏRSPRƏİ:ƏNDƏ BƏRƏX -
SPRƏİƏ - KUVƏS
105. DƏRƏFSTƏ - ƏF: DƏRƏFSTİX DƏ VƏTƏ DƏWƏ - ƏF
DƏ.WƏ
106. İN VƏNLU KƏBƏ - ƏF: HƏBƏ ZƏ EİN STƏK FƏN DƏ
BROEK Ə.FXƏVƏ.RƏ // BƏ.Mİ ||
107. DƏ MUVƏS ƏNS NƏ VƏS FƏLƏ KUVƏS Kİ: HƏ

108. he. is fan lora gaku me midon dike portomone.
109. di dpa is fan bphokult xamak
110. ein gatrada wda vruw mvt kano neis
111. ik hep-of: hep hei gra. s xaxei t ma. rat wa. s
geina gois xot - of: gein go. t so. t
112. daz vruw az ze. tedat nax to dpa is im to bo. wv
113. bako- ik bak- dix baks- he. bak- bakke- wei
bako- ik bagda- dix bagda- he bagda- wei
bagda- wei: hodo- of hebo gobako
114. be: ja- ik be. j- dix byts- he byt- wei be: ja-
be. ja we. i- ik bo. j- ik hep- of: hep xob: ja-
bo. ja ze: o' k
115. adis ein kleint's ma. r wat feins
116. da kas he: eia kriga op da merat
117. he he. t xaxax det a. mix sal dixko
118. da ma. x- of: de. nsma. x sax det he. - of: det a
golik hat
119. dar wa. ra vi: f pri. zo
120. vnder de. n eikamboun- of: eikolomboun
liga vyel eikols
121. et wa. tar zal da. tik xon ko. ko- et kag al
122. et hoi is noxron- adis nox mar pas xomeit
123. majone. s makme miton dujer of: doron
vanen e' i
124. det bremke zal do lastix- of: slex kano graja
125. da pastuor- of: pastuor he. t quij's win
126. v. s alt hu. s is a. f xobrant
127. da melok spæst ut a y. er van da ku

128. da hester ligt for do kraytsparsesi - ein
kry: ts - twi' kray: tsar
129. da brem van d's sjaerker boigz dor vnder
et xawix || kry. wegant's tegelin klei van
yjaer ||
130. da twi' fry. so kwa. ma no bu. tr
131. zo hoeb' nom- of: heb' nom bu. nt en vlo' w
gastla. ga
132. da so' s is wat dln - vlo' w
133. dr sni' le. t dik
134. et ix on i' w her detikt xaxen hep- of:
ik heptix al in gein i' w me. r gaxen
135. niwpro: rt wyat no. u ein hi' l nij's stat
136. do. n- ik do. nat- dix doelzet- he. doelzet- we.
do. nt- ge: du. dat- ze: do. nt- ik de. jot- dr
de. jzet- he de: jot- we: de. jonot- ge: de. jdat-
of: de. dat- ze: de. jonot- de. jstet- de. j he. et
ma. r- de. ja tidet ma. r
137. doebna- doebkleit's- doupfunt- of: doupstein-
da suldets- of: saldets
138. dorso- he doris- he dorzda- he he. t xodors-
of: xodors
139. binds- ik bint- dix- of: dex bins- he bint-
we: binds- ge: bint- ze: binds- bint he-
bunt he- ik hep- of: hep xobv. ndr
140. locale Landmaten: ruy: are- morga: 1/3 ka.
141. locale Waternamen: ma. s- et rinka- sluta' rbe. k-
mplebe. k. Andarsta mple- et zwarta wa. tar-
da hul- xakamils xv. mri- of: xakamils be. k

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is Venlo.

De inwoners heten Venlo. nē. rē.

Hun bijnaam luidt: Rōbaxēk, vroeger wanōrle. gōrs

Stental inwoners op 1 jan. 1957: 51.719 inw.

Coaltvestand. De voornaamste gedeelten zijn: st lanhwa. mās - da flodargats - jō. strō. t - pōniwē. x - da slūt - st vē. n - st hēt. s - da vē. xtes - stalbē. x - ma. x dombē. x - st jōmādāl - da mi²bi²ōmt - gō. nys - vroeger dan bantōstn (rondom Venlo)

Glerich heeft een afwijkende uitspraak, richting Velden, bv. wē. k i. p. v. m. z. k. Er zijn nogal wat (25%) Hollandse kaartjes, van oorsprong Venlose families die Nederlands spreken ofschoon van hen dialect wordt verwacht. Er zijn gē. rō. dō nē. rē en expeditiebedrijven. Praktisch niemand werkt in andere plaatsen, behalve in Begelen (kleiverwerkende industrie en ijzergieterij).

Zegslieden: Maria Brummans - Breuers; geb. 29 sept. 1912 in Venlo; huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt altijd Venloos.

1. Karel Hoanen; geb. 15-2-1982 in Venlo; oudambtenaar burg. stand; heeft hier altijd gewoond; V. van Velden, M. van Kulo; spreekt altijd Venloos.

3. Maria Janssen; geb. 29 sept. 1896 in Venlo; loekhouder; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt altijd Venloos.